

II-Ġermanja – Vetturi għat-tifi tan-nar – Freiwillige Feuerwehr OT Aue der Großen Kreisstadt Aue-Bad Schlema, Ersatzbeschaffung einer Drehleiter DLA(K) 23/12  
OJ S 115/2024 14/06/2024  
Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard  
Fornituri

## 1. Xerrej

---

### 1.1. Xerrej

Isem ufficjali: gem. Vergabeunterlagen

Email: [janine.weiss@aue.de](mailto:janine.weiss@aue.de)

Tip legali tax-xerrej: Awtorità lokali

Attività tal-awtorità kontraenti: Servizzi pubblici generali

## 2. Proċedura

---

### 2.1. Proċedura

Titlu: Freiwillige Feuerwehr OT Aue der Großen Kreisstadt Aue-Bad Schlema,

Ersatzbeschaffung einer Drehleiter DLA(K) 23/12

Deskrizzjoni: Freiwillige Feuerwehr OT Aue der Großen Kreisstadt Aue-Bad Schlema,

Ersatzbeschaffung einer Drehleiter DLA(K) 23/12

Identifikatur tal-proċedura: 018ffe5f-1533-433e-86b2-c61e87df17f8

Identifikatur intern: 2024-M1310650

Tip ta' proċedura: Miftuħa

Il-proċedura hija aċċellerata: Ie

Elementi prinċipali tal-proċedura: Offenes Verfahren

#### 2.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Fornituri

Klassifikazzjoni prinċipali (cpv): 34144210 Vetturi għat-tifi tan-nar

#### 2.1.2. Post tal-prestazzjoni

Indirizz postali: Poststraße 6

Belt: Aue-Bad Schlema

Kodiċi postali: 08280

Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Erzgebirgskreis (DED42)

Pajjiż: II-Ġermanja

#### 2.1.4. Informazzjoni ġenerali

Baži legali:

Direttiva 2014/24/UE

vgv -

#### 2.1.5. Termini tal-akkwist

Termini tas-sottomissjoni:

Numru massimu ta' lottijiet li għalihom offerent wieħed jista' jissottometti offerti: 2

Termini tal-kuntratt:

Numru massimu ta' lottijiet li għalihom jistgħu jingħataw kuntratti lil offerent wieħed: 2

#### 2.1.6. Raġunijiet għall-esklużjoni

## 5. Lott

---

### 5.1. Lott: LOT-0001

Titlu: Fahrgestell

Deskrizzjoni: Fahrgestell entsprechend des Leistungsverzeichnisses.

Identifikatur intern: LOT-0001

#### 5.1.1. Għan

Natura tal-kuntratt: Fornituri

Klassifikazzjoni princiċiali (cpv): 34139100 Kabini tax-chassis

Kwantità: 1

#### 5.1.2. Post tal-prestazzjoni

Indirizz postali: Herstellerwerk

Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Erzgebirgskreis (DED42)

Pajjiż: Il-Ġermanja

#### 5.1.3. Tul ta' żmien stmat

Data tat-tmiem tad-durata: 30/11/2026

#### 5.1.6. Informazzjoni ġenerali

Parteċipazzjoni riżervata: Il-parteċipazzjoni mhijex riżervata.

Iridu jingħataw l-is-mijiet u l-kwalifiċi professjonal tal-istaff assenjat biex iwettaq il-kuntratt: Ma hemmx għalfejn tingħata

Projekta ta' akkwist mhux iffinanzjat mill-Fondi tal-UE

L-akkwist huwa kopert mill-Ftehim dwar I-Akkwisti Pubblici (GPA): iva

Dan l-akkwist huwa adattat ukoll għall-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju (SMEs): le

#### 5.1.7. Akkwist strateġiku

Għan tal-akkwist strateġiku: Ebda akkwist strateġiku

L-akkwist jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2009/33/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (id-Direttiva dwar Vetturi Nodfa – CVD)

Il-baži ġuridika tas-CVD biex jiġi stabbilit liema kategorija ta' proċedura ta' akkwist tapplika:

Xiri, lokazzjoni jew kiri ta' vetturi

#### 5.1.9. Kriterji tal-għażla

Kriterju:

Tip: Hila teknika u professjonal

Kriterju:

Tip: Kapaċità ekonomika u finanzjarja

Kriterju:

Tip: Idoneità għat-twettiq tal-attività professjonal

#### 5.1.10. Kriterji tal-ghoti

Kriterju:

Tip: Prezz

#### 5.1.11. Dokumenti tal-akkwist

Lingwi li bihom id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli ufficjalment: Ģermaniż  
Indirizz tad-dokumenti tal-akkwist: <https://www.evergabe.de/unterlagen/018ffe5f-1533-433e-86b2-c61e87df17f8/zustellweg-auswaehlen>

#### **5.1.12. Termini tal-akkwist**

Termini tas-sottomissjoni:

Sottomissjoni elettronika: Permessa

Indirizz għas-sottomissjoni: <https://www.evergabe.de/unterlagen/018ffe5f-1533-433e-86b2-c61e87df17f8/zustellweg-auswaehlen>

Lingwi li bihom jistgħu jiġu sottomessi offerti jew talbiet għall-partcipazzjoni: Ģermaniż

Katalogu elettroniku: Permessa

Varjanti: Mhux permessa

L-offerten jistgħu jitfġi aktar minn offerta waħda: Mhux permessa

Skadenza biex jintlaqqi l-offerti: 23/07/2024 13:30:00 (UTC+2) Eastern European Time,  
Central European Summer Time

Skadenza sa meta l-offerta trid tibqa' valida: 109 Jiem

Informazzjoni li tista' tigi s-supplimentata wara l-iskadenza għas-sottomissjoni:

Fid-diskrezzjoni tax-xerrej, id-dokumenti kollha neqsin relatati mal-offerent jistgħu jiġu ppreżentati aktar tard.

Informazzjoni addizzjonali: entsprechend Formblatt 631 EU und Formblatt 631 EU-A sowie  
Formblatt 634 EU-A

Informazzjoni dwar il-ftuħ pubbliku:

Data tal-ftuħ: 23/07/2024 13:30:00 (UTC+2) Eastern European Time, Central European  
Summer Time

Post: Stadtverwaltung Aue-Bad Schlema, Goethestraße 5, 08280 Aue-Bad Schlema

Termini tal-kuntratt:

L-eżekuzzjoni tal-kuntratt għandha titwettaq fil-qafas ta' programmi ta' impieggi protetti: Le  
Fatturazzjoni elettronika: Permessa

Se tintuża l-ordni elettronika: le

Se jintuża l-pagament elettroniku: iva

#### **5.1.15. Tekniċi**

Ftehim qafas: Ebda ftehim ta' qafas

Informazzjoni dwar is-sistema dinamika tax-xiri: Ebda sistema dinamika ta' xiri

Irkant elettroniku: le

#### **5.1.16. Aktar informazzjoni, medjazzjoni u rieżami**

Organizzazzjoni tar-rieżami: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen

Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist: gem.  
Vergabeunterlagen

Organizzazzjoni li tipprovdi aċċess offline għad-dokumenti tal-akkwist: gem.

Vergabeunterlagen

TED eSender: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts  
des BMI)

#### **5.1. Lott: LOT-0002**

Titlu: Aufbau DLAK 23/12 nach DIN EN 14043/EN 1846-2/DIN14701 sowie

Feuerwehrtechnische Beladung DLA(K) 23/12 DIN EN 14043

Deskrizzjoni: Aufbau DLAK 23/12 nach DIN EN 14043/EN 1846-2/DIN14701 sowie  
Feuerwehrtechnische Beladung DLA(K) 23/12 DIN EN 14043 entsprechend des  
Leistungsverzeichnisses.

### **5.1.1. Għan**

Natura tal-kuntratt: Fornituri

Klassifikazzjoni princiċiali (cpv): 34144210 Vetturi għat-tifi tan-nar

Kwantità: 1

### **5.1.2. Post tal-prestazzjoni**

Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Erzgebirgskreis (DED42)

Pajjiż: Il-Ġermanja

### **5.1.3. Tul ta' żmien stmat**

Data tat-tmiem tad-durata: 30/11/2026

### **5.1.6. Informazzjoni ġenerali**

Parteċipazzjoni riżervata: Il-parteċipazzjoni mhijiex riżervata.

Iridu jingħataw l-is-mijiet u l-kwalifikasi professjonal tal-istaff assenjat biex iwettaq il-kuntratt: Ma hemmx għalfejn tingħata

Proġett ta' akkwist mhux iffinanzjat mill-Fondi tal-UE

L-akkwist huwa kopert mill-Ftehim dwar l-Akkwisti Pubbliċi (GPA): iva

Dan l-akkwist huwa adattat ukoll għall-intrapriżi żgħar u ta' daqs medju (SMEs): le

### **5.1.7. Akkwist strateġiku**

Għan tal-akkwist strateġiku: Ebda akkwist strateġiku

L-akkwist jaqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tad-Direttiva 2009/33/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (id-Direttiva dwar Vetturi Nodfa – CVD)

Il-baži ġuridika tas-CVD biex jiġi stabbilit liema kategorija ta' proċedura ta' akkwist tapplika:

Xiri, lokazzjoni jew kiri ta' vetturi

### **5.1.9. Kriterji tal-għażla**

Kriterju:

Tip: Hila teknika u professjonal

Kriterju:

Tip: Kapacità ekonomika u finanzjarja

Kriterju:

Tip: Idoneità għat-twettiq tal-attività professjonal

### **5.1.10. Kriterji tal-ghoti**

Kriterju:

Tip: Prezz

### **5.1.11. Dokumenti tal-akkwist**

Lingwi li bihom id-dokumenti tal-akkwist huma disponibbli uffiċjalment: Ģermaniż

Indirizz tad-dokumenti tal-akkwist: <https://www.evergabe.de/unterlagen/018ffe5f-1533-433e-86b2-c61e87df17f8/zustellweg-auswaehlen>

### **5.1.12. Termini tal-akkwist**

Termini tas-sottomissjoni:

Sottomissjoni elettronika: Permessa

Indirizz għas-sottomissjoni: <https://www.evergabe.de/unterlagen/018ffe5f-1533-433e-86b2-c61e87df17f8/zustellweg-auswaehlen>

Lingwi li bihom jistgħu jiġu sottomessi offerti jew talbiet għall-partcipazzjoni: Ġermaniż Katalogu elettroniku: Permessa  
Varjanti: Mhux permessa  
L-offerenti jistgħu jitfġi aktar minn offerta waħda: Mhux permessa  
Skadenza biex jintlaqgħu l-offerti: 23/07/2024 13:30:00 (UTC+2) Eastern European Time, Central European Summer Time  
Skadenza sa meta l-offerta trid tibqa' valida: 109 Jiem  
Informazzjoni li tista' tīgi s-supplimentata wara l-iskadenza għas-sottomissjoni:  
Fid-diskrezzjoni tax-xerrej, id-dokumenti kollha neqsin relatati mal-offerent jistgħu jiġu ppreżentati aktar tard.  
Informazzjoni addizzjonali: entsprechend Formblatt 631 EU und 631 EU-A  
Informazzjoni dwar il-ftuħ pubbliku:  
Data tal-ftuħ: 23/07/2024 13:30:00 (UTC+2) Eastern European Time, Central European Summer Time  
Post: Stadtverwaltung Aue-Bad Schlema, Goethestraße 5, 08280 Aue-Bad Schlema  
Termini tal-kuntratt:  
L-eżekuzzjoni tal-kuntratt għandha titwettaq fil-qafas ta' programmi ta' impieggi protetti: Le  
Fatturazzjoni elettronika: Permessa  
Se tintuża l-ordni elettronika: le  
Se jintuża l-pagament elettroniku: iva

#### 5.1.15. Tekniċi

Ftehim qafas: Ebda ftehim ta' qafas  
Informazzjoni dwar is-sistema dinamika tax-xiri: Ebda sistema dinamika ta' xiri  
Irkant elettroniku: le

#### 5.1.16. Aktar informazzjoni, medjazzjoni u rieżami

Organizzazzjoni tar-rieżami: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen  
Organizzazzjoni li tipprovdi informazzjoni addizzjonali dwar il-proċedura tal-akkwist: gem.  
Vergabeunterlagen  
Organizzazzjoni li tipprovdi aċċess offline għad-dokumenti tal-akkwist: gem.  
Vergabeunterlagen  
TED eSender: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

### 8. Organizzazzjonijiet

---

#### 8.1. ORG-0001

Isem ufficjali: gem. Vergabeunterlagen  
Numru tar-reġistrazzjoni: USt-IdNr.: DE 322885500  
Indirizz postali: Goethestr. 5  
Belt: Aue-Bad Schlema  
Kodiċi postali: 08280  
Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Erzgebirgskreis (DED42)  
Pajjiż: Il-Ġermanja  
Punt ta' kuntatt: Stadtverwaltung Aue-Bad Schlema, Vergabestelle, Goethestraße 5, 08280 Aue-Bad Schlema  
Email: [janine.weiss@aue.de](mailto:janine.weiss@aue.de)  
Telefawn: +493771281186  
Fax: +493771281234

Indirizz tal-internet: <https://www.aue-badschlema.de/de/aktuelles.html>

**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**

Xerrej

Mexxej ta' grupp

Organizzazzjoni li tiprovd় informazzjoni addizzjonali dwar il-procedura tal-akkwist

Organizzazzjoni li tiprovd় aċċess offline għad-dokumenti tal-akkwist

### **8.1. ORG-0002**

Isem ufficjali: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen

Numru tar-registrazzjoni: keine Angabe

Indirizz postali: 1. Vergabekammer des Freistaates Sachsen bei der Landesdirektion Sachsen

PF 10 13 64 04013 Leipzig

Belt: Leipzig

Kodiċi postali: Leipzig

Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Erzgebirgskreis (DED42)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Email: [vergabekammer@lds.sachsen.de](mailto:vergabekammer@lds.sachsen.de)

Telefown: +49341 977 - 3800

Indirizz tal-internet: [https://www.lds.sachsen.de/index.asp?ID=4421&art\\_param=363](https://www.lds.sachsen.de/index.asp?ID=4421&art_param=363)

**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**

Organizzazzjoni tar-rieżami

### **8.1. ORG-0003**

Isem ufficjali: Datenservice Öffentlicher Einkauf (in Verantwortung des Beschaffungsamts des BMI)

Numru tar-registrazzjoni: 0204:994-DOEVD-83

Belt: Bonn

Kodiċi postali: 53119

Sottodiviżjoni tal-pajjiż (NUTS): Bonn, Kreisfreie Stadt (DEA22)

Pajjiż: Il-Ġermanja

Email: [noreply.esender\\_hub@bescha.bund.de](mailto:noreply.esender_hub@bescha.bund.de)

Telefown: +49228996100

**Rwoli ta' din l-organizzazzjoni:**

TED eSender

---

## Informazzjoni dwar l-avviż

---

Identifikatur/veržjoni tal-avviż: 018ffe5f-be98-46f3-a46b-fb0b8ab8ced9 - 01

Tip ta' formola: Kompetizzjoni

Tip ta' avviż: Avviż tal-kuntratt jew tal-konċessjoni – reġim standard

Sottotip tal-avviż: 16

Data ta' meta ntbagħħat l-avviż: 13/06/2024 10:52:23 (UTC+2) Eastern European Time, Central European Summer Time

Lingwi li bihom dan l-avviż huwa disponibbli ufficjalment: Ġermaniż

Numru tal-pubblikazzjoni tal-avviż: 353669-2024

Numru tal-ħarġa tal-ĠU S: 115/2024

Data tal-pubblikazzjoni: 14/06/2024